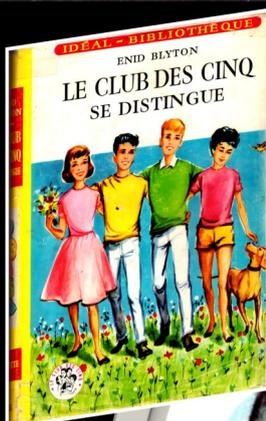


LE Club des Cinq[®]

DANS L'IDÉAL - BIBLIOTHÈQUE



© Simone BAUDOIN



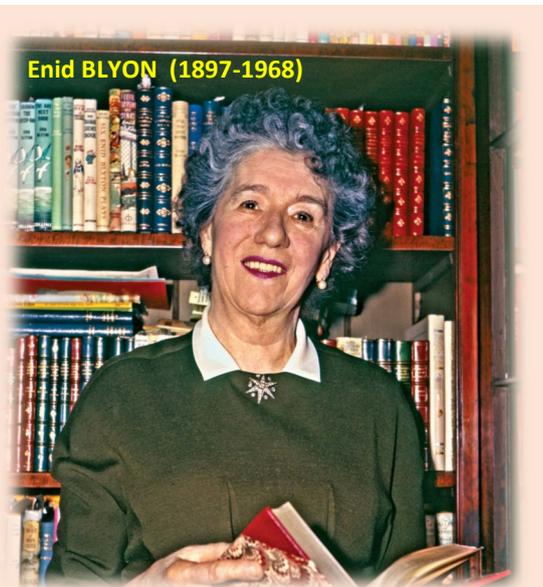
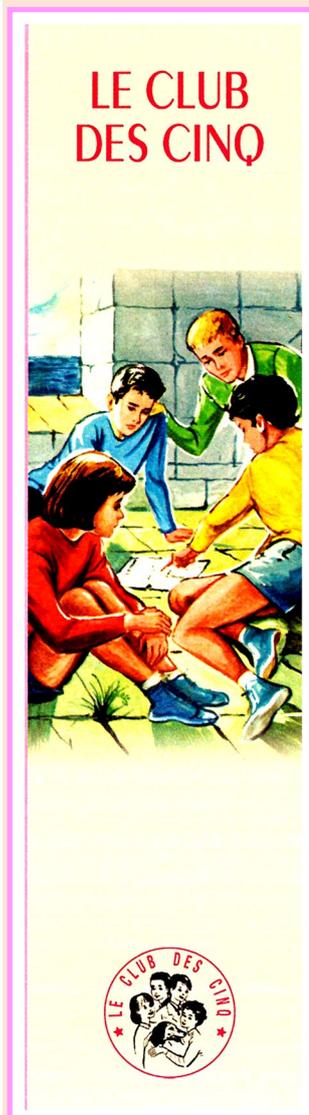
**PETITE GAZETTE DE
L'IDÉAL - BIBLIOTHÈQUE N° 9**

JANVIER 2020



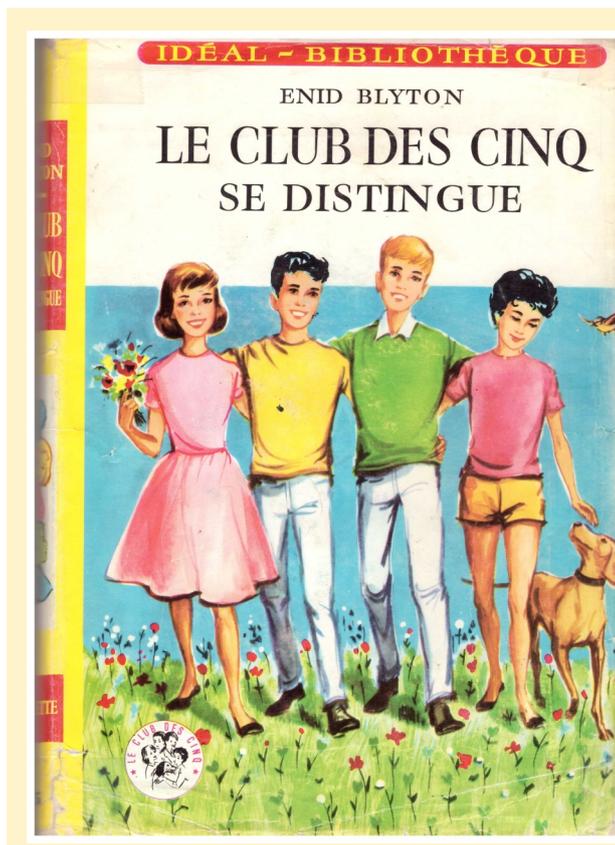
D'après Le Dossier Club des Cinq

Le Club des Cinq dans l'Idéal-Bibliothèque, certes, ce n'est que deux volumes publiés dans cette belle collection au détriment de la Nouvelle Bibliothèque Rose... **Le Club des Cinq se distingue** (N° 215 en 1961) et **Le Club des Cinq en péril** (N° 218 en 1962). Timide et fugace apparition destinée à promouvoir la belle collection Rouge & Jaune plus onéreuse que la Verte... Mais cette série emblématique d'Enid BLYTON méritait bien de figurer au catalogue de cette collection, au même titre que Alice de Caroline QUINE, Michel de Georges BAYARD (deux titres), Les Six Compagnons de Paul-Jacques BONZON (un titre), L'étalon noir de Walter FARLEY (un titre), tous transfuges de la Bibliothèque Verte. En revanche, l'écrivaine britannique se fera une très large place grâce à la publication de nombreux titres de la série « Mystère » dans l'Idéal-Bibliothèque. Sans parler d'autres épisodes puisés dans son étonnante production (séries : « deux Jumelles », « Six cousins », « Betty ») ! Rassurez-vous, je n'ai pas ici la prétention d'étudier l'œuvre immense « blytonienne »... Ces quelques pages n'y suffiraient pas tant l'ampleur de son travail est grande. D'autres personnes beaucoup plus qualifiées l'ont déjà fait bien avant moi... et je ne reviendrai pas sur leurs travaux de haute qualité et bien souvent empreints de réelle justesse... Je privilégierai plutôt la forme au fond, c'est à dire la présentation graphique des deux épisodes de la série Club des Cinq publiés dans l'Idéal-Bibliothèque au détriment de leur contenu. Ce qui ne m'a pas empêché bien sûr de relire avec plaisir certains titres d'Enid BLYTON... un demi siècle plus tard ! Force est de reconnaître son talent, son degré d'inventivité, sa force d'imagination... Et tout ça malgré l'éditeur HACHETTE qui, il faut bien en convenir, a peu respecté l'œuvre originale... De trop nombreux traducteurs (et traductrices) sont intervenus sur la série, cassant l'uniformité littéraire originale... Trop de fois, les récits ont été plus adaptés que traduits dans un seul but commercial ! Inutile de préciser que le côté artistique de la chose en a sérieusement pâti... Je ne parle même pas du désordre chronologique de publication qui n'a pas respecté l'ordre initial... créant un gigantesque imbroglio éditorial... Une chatte n'y retrouverait pas ses petits... Et il n'est pas dit qu'Enid BLYTON elle-même se serait reconnue dans des romans complètement dénaturés, dans une région de Bretagne où elle n'avait jamais mis les pieds, dans des séries fictives qui n'étaient pas de sa plume !... Et la francisation de ses romans à outrance, modifiant non seulement les lieux où se déroulent l'action, mais aussi en modifiant tous les prénoms de ses person-



nages !... Le succès d'Enid BLYTON avait eu raison de ses qualités d'écrivain, l'auteur s'effaçant derrière ses personnages. *Le Club des Cinq*, *Le Clan des Sept*, *Oui-Oui*... Surprenante machine capable de produire des centaines de récits en un minimum de temps pour la plus grande joie de l'éditeur Hachette qui en avait acquis les droits. Par ses succès, Enid BLYTON a été comparée à l'« *Agatha CHRISTIE des moins de dix ans* », la reine du crime... Flatteuse comparaison en vérité qui n'était pas dénuée de fondements à vrai dire. L'aventure et le mystère étaient les deux cordes de son arc sur lesquelles elle a joué toutes les partitions de brillante façon. Je pense que, malgré tout, Enid BLYTON n'a pas eu la considération qu'elle aurait du avoir, notamment en France. De trop nombreux critiques littéraires l'ont rabaisé à une vulgaire *pisse-copie*, tout juste bonne à égayer les marmots dans leur plus jeune âge. C'était une grossière erreur. Avoir un tel succès auprès des enfants n'est pas anodin et aucune réussite n'est gratuite (à méditer !). Bien entendu, la publication française de ses récits n'a pas beaucoup contribué à améliorer son image mais on ne saurait lui en tenir rigueur. Les ventes très importantes ainsi que ses tirages étaient là pour attester qu'Enid BLYTON était une véritable écrivaine, qu'on aime ou qu'on n'aime pas, ce qui est permis, sa prose. Mais, on le sait, le succès des uns crée beaucoup d'inimitié chez les autres... Et altèrent leur jugement ! À la fin du numéro de cette *Petite Gazette*, figure une petite bibliographie imagée que je vous invite à consulter.

Catherine BRASSELET, Marie-Pierre MATHIEU-COLAS, François RIVIÈRE sont les auteurs qui semblent avoir étudié en profondeur les ouvrages publiés sous la signature de Enid BLYTON, travaux plus intéressants les uns que les autres. On peut du reste s'étonner de leur nombre réduit. La littérature pour la Jeunesse n'a pas toujours eu bonne presse et les universitaires ne paraissent pas s'être précipités sur ce sujet. Mais il apparaît que les choses évoluent ce qui, après tout, ne serait que justice. Je pense notamment au cas de Paul-Jacques BONZON...



Le Club des Cinq fait donc son apparition à la fin de l'année 1961 dans *L'Idéal-Bibliothèque* avec l'épisode : « *Le Club des Cinq se distingue* ». Jeanne HIVES, désormais l'illustratrice attitrée, est aux pinceaux. Grâce à l'abondance des couleurs mises à sa disposition, elle va réaliser de très beaux dessins inédits.



L'illustration de couverture est bien sympathique même si on observe que *Dago* ne porte pas sa collerette et que les quatre jeunes enfants ont presque tous la même taille...



© Jeanne HIVES

Malgré le trait dépouillé du dessin, sa simplicité qui se marie si bien au récit, les visages des enfants sont particulièrement expressifs.

© Jeanne HIVES



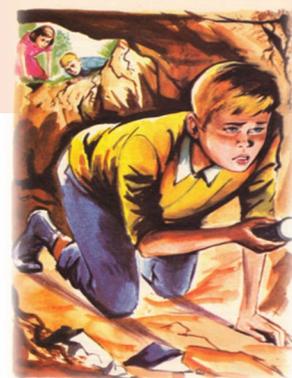
Remarquons que c'est le premier ouvrage d'Enid BLYTON à paraître dans cette collection... mais non pas le dernier, rassurez-vous ! Cet épisode, on le sait, a fait son apparition en France en 1957 dans la *Collection Ségur Fleuriot*. Il était alors illustré par Simone BAUDOIN. N'ayant pas ou peu été réédité, la seule façon de se le procurer en 1961 est d'acheter ce beau volume de *L'Idéal-Bibliothèque* ! Ce subterfuge permet à l'éditeur de réaliser, non seulement une opération financière non négligeable (le prix d'un *Idéal-Bibliothèque* n'est pas celui de la *Bibliothèque Rose*¹) mais aussi de faire découvrir aux jeunes lecteurs les autres titres déjà parus depuis 1950. On en est déjà au numéro 215... Le nom de BLYTON étant très vendeur, il ne faut pas s'étonner que vingt et un épisodes de la série *Mystère* seront publiés dans cette belle collection ! HACHETTE a tout de suite jugé le potentiel de l'auteure britannique à travers ses ventes de *La Nouvelle Bibliothèque Rose*... Enid BLYTON est tout simplement l'écrivaine numéro un dans ce domaine de la littérature pour la jeunesse et son succès ne se démentira pas au fil des ans². L'éditeur va en user et en abuser...

(1) : En 1958, un volume de la « *Bibliothèque Rose* » était vendu 380 Francs, un « *Idéal-Bibliothèque* » coûtait 600 Francs, soit près du double. (Source : Catalogue « *Étrennes Hachette* » 1958).

(2) : En 2011, Hachette rééditera la série complète du *Club des Cinq* sous forme de fac-similés identiques aux ouvrages parus dans les années 60. Gageons que la majorité des acheteurs étaient d'anciens lecteurs... Le côté vintage !

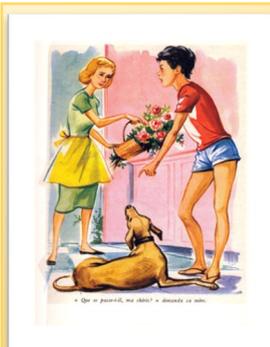


Si l'éditeur conseille la lecture de ce volume aux enfants des deux sexes âgés jusqu'à quatorze ans, il est assez surprenant que les dessins de Jeanne HIVES semblent s'adresser à des enfants beaucoup plus jeunes... Ce côté enfantin est surprenant surtout dans l'*Idéal-Bibliothèque* qui s'adresse davantage aux adolescents. Mais il a fallu respecter la série telle qu'elle était publiée dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose*. Jeanne HIVES apprécie à l'évidence la couleur et ne s'en prive pas ! Chaque personnage porte un vêtement dont la couleur permet de l'identifier sans hésitation.



La qualité des ouvrages publiés dans l'*Idéal-Bibliothèque* tranche singulièrement avec celle des petits formats de *La Nouvelle Bibliothèque Rose*. Donner un bel écrin aux romans destinés à la jeunesse était un pari audacieux de l'éditeur. Le succès de cette collection, tout comme sa longévité, atteste du bien-fondé d'Hachette. Aujourd'hui encore, on peut apprécier ces beaux livres. Mais se procurer tous les ouvrages de cette collection relève du sport tant certains titres font preuve d'une grande rareté !

Il est important de noter que cette version *Idéal-Bibliothèque* constitue la version originale de cet épisode qui ne rejoindra la série publiée dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose* qu'ensuite. L'éditeur a ainsi voulu donner ses lettres de noblesse à la série d'Enid BLYTON dont le succès lui ouvrait les portes de cette prestigieuse collection. Bien que décrié par de nombreuses critiques, *Le Club des Cinq* a fait la joie et le bonheur de millions de jeunes lecteurs de part le monde. Le but de l'auteur était largement dépassé ! Ne boudons pas notre plaisir.



Le petit format de *La Nouvelle Bibliothèque Rose*, ainsi que ses quatre hors textes couleur habituels, ne permettaient pas à Jeanne HIVES d'exprimer tout son talent. Elle le fait dans l'*Idéal-Bibliothèque* car cette collection lui en donne les moyens : c'est

une explosion de couleurs qui met en valeur ses dessins. Un véritable feu d'artifice ! Jeanne HIVES a bien compris qu'il fallait utiliser ce moyen pour captiver l'attention de ses jeunes lecteurs. En 1960, les écrans de télévision étaient encore en noir et blanc... La couleur sublimait son travail et l'artiste en a usée toute son aise !

On est frappé par la jeunesse des personnages : non seulement Claude et ses cousins apparaissent très « gamins », mais aussi ses propres parents ! D'ailleurs, toute la famille Dorsel semble avoir peu ou prou la même taille ! Quoiqu'il en soit, les personnages d'Enid BLYTON sont parfaitement campés sous le crayon de Jeanne HIVES qui, semble-t-il, a pris beaucoup de plaisir à illustrer les aventures du *Club des Cinq*.

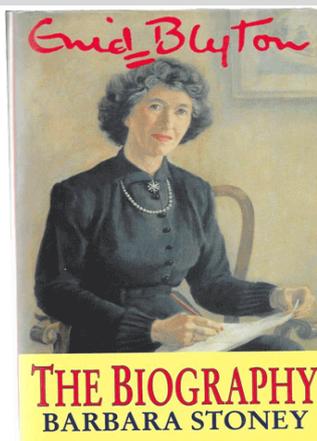




Vous l'avez probablement remarqué : les *Bibliothèque Rose et Verte* ne parlaient jamais des auteurs qui étaient publiés dans ces collections. C'est tout juste si leur nom était mentionné ! J'en concevais alors une grande frustration. Pas de quatrième couverture où on aurait pu voir leur visage... Et, à l'époque, internet n'existait pas encore ! Qui aurait connaître la nationalité, la personnalité de l'auteur qui, quelque fois, se réfugiait derrière un pseudonyme... Comme, si écrire un livre pour enfants était une chose humiliante... C'est pourquoi, aujourd'hui où on peut visualiser Enid BLYTON devant sa bibliothèque (idéale ?), on tient une petite revanche sur le passé...



Et que dire de l'auteure rivée au clavier de sa machine à écrire, objet d'un autre temps révolu que les plus jeunes d'entre nous n'auront pas connu... Un charme désuet quand on pense à toutes ces belles histoires qui ont enchanté des millions de lecteurs à travers le monde... Au moins, **Enid BLYTON** était bien vivante contrairement à sa collègue américaine **Caroline QUINE**, l'auteure présumée de la série *Alice*, qui, elle, n'a jamais existé !





UN RÊVE QUE RÉALISE

LE LIVRE-JEU :

LIRE DES AVENTURES ET LES VIVRE
COMME LE HÉROS EN SE SERVANT
DES MÊMES OBJETS QUE LUI

cette année une nouveauté

QUI ENTHOUSIASMERA TOUS LES JEUNES :

LE CLUB DES CINQ SE DISTINGUE

Le célèbre CLUB DES CINQ d'Enid BLYTON - l'auteur préféré des moins de 15 ans - fait son entrée dans l'IDÉAL-BIBLIOTHÈQUE, la bibliothèque de la joie et de l'aventure. Le premier CLUB DES CINQ dans cette collection - LE CLUB DES CINQ SE DISTINGUE - fait l'objet d'un LIVRE-JEU qui passionnera garçons et filles par l'originalité et la quantité des jeux qu'il contient. Jugez plutôt :

Un livre de recettes de cuisine pour le camping, les Recettes d'Annie. - Un Rallye-Camping avec pistes, cartes, objets de balisage etc... - Une innovation magnétique... et captivante : la chasse au lapin aimanté. - Enfin un planisphère avec épingles phosphorescentes pour les repêrages dans l'obscurité

Publicité Catalogue Hachette 1962 pour Le Livre-Jeu : « Le Club des Cinq se Distingue » - Collection personnelle

IDÉAL - bibliothèque

Récits d'aventures, récits historiques, histoires romancées de bêtes, l'Idéal-Bibliothèque, à la variété de ses titres et au souci de la qualité littéraire, allie une présentation luxueuse.

Voici en quels termes HACHETTE définit sa collection née 12 ans plus tôt (nous sommes en 1962). Déjà, de nombreux classiques ont été édités dans la collection dont le catalogue compte déjà plus de 150 titres.



Beaux volumes 14,5 x 20,5 cm, reliés, fers spéciaux, sous couvre-livre en couleurs, laqué. Magnifiques illustrations en couleurs et en noir.

Prix : 6,60 (+ t.l. : 6,80)

Note : plusieurs de ces ouvrages connaissent une version enregistrée sur disques, dans l'ENCYCLOPÉDIE SONORE.

ENID BLYTON

■

LE CLUB DES CINQ SE DISTINGUE

■

QUI ne connaît le fameux Club des Cinq? Il se compose de deux garçons, François et Mick, de deux filles, Annie et Claude, et d'un chien qui répond au nom insolite de Dagobert.

Toujours par monts et par vaux, entreprenants et joyeux, leurs innombrables aventures leur ont valu une célébrité bien méritée.

Cette fois, les vacances s'annoncent calmes. Les Cinq vont camper sur la lande. Mais l'endroit n'est pas si tranquille qu'ils le croyaient : des gens font des fouilles dans le voisinage pour y retrouver les vestiges d'un camp romain. Certains indices mystérieux conduisent à une vieille chaumière en ruine où l'on fait des découvertes inattendues, n'ayant rien de commun avec l'antiquité romaine!

Et voilà le Club des Cinq sur une nouvelle piste, en une enquête palpitante dans laquelle il va — c'est sûr — se distinguer!

■

F. G. jusqu'à 14 ans

LE CLUB DES CINQ SE DISTINGUE

par Enid BLYTON

★

QUI ne connaît le fameux Club des Cinq? Il se compose de deux garçons, François et Mick, de deux filles, Annie et Claude, et d'un chien qui répond au nom de Dagobert.

Cette fois, les vacances s'annoncent calmes. Les Cinq vont camper sur la lande. Mais l'endroit n'est pas si tranquille qu'ils le croyaient : des gens font des fouilles dans le voisinage pour y retrouver les vestiges d'un camp romain. Certains indices mystérieux conduisent à une vieille chaumière en ruine où l'on fait des découvertes inattendues, n'ayant rien de commun avec l'antiquité romaine!

Et voilà le Club des Cinq sur une nouvelle piste, en une enquête palpitante dans laquelle il va — c'est sûr — se distinguer!



Entre les deux versions, le résumé de l'intrigue a été quelque peu remanié... Il est vrai que **Le Club des Cinq** est désormais beaucoup plus célèbre à la fin des années soixante qu'au début de cette décennie... **Dagobert n'est plus un inconnu et son nom n'est plus du tout insolite ! Quant à la description et à la renommée du groupe, elle n'est plus nécessaire... Le Club des Cinq a déjà fait preuve de son succès !**



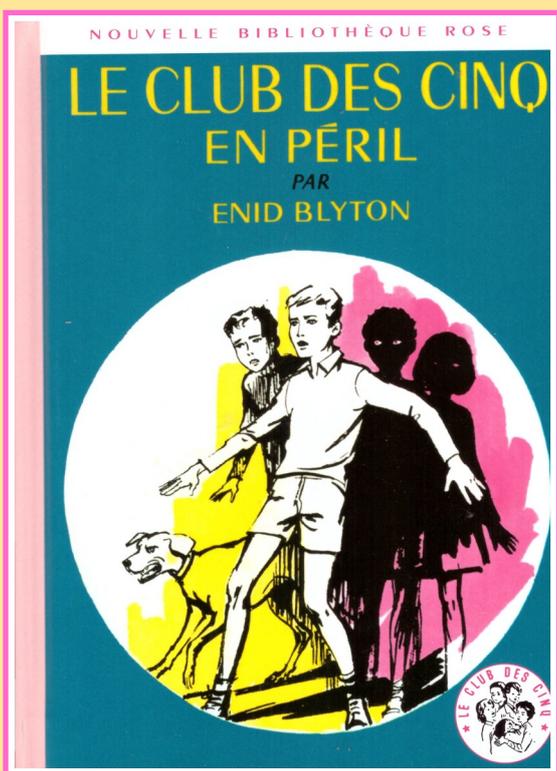
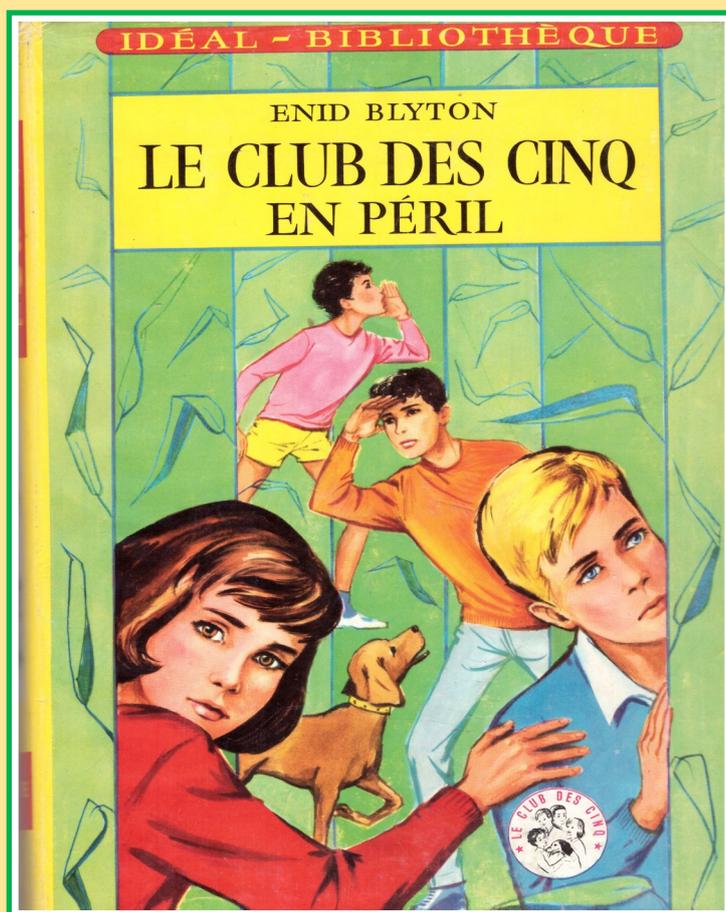
**ÉDITION NOSTALGIE
BIBLIOTHÈQUE ROSE**

Série culte s'il en est ! Ces petits livres roses s'alignaient sagement sur les étagères avec un seul souci : que la collection complète y soit réunie !

Un des plus grands plaisirs des Tintinophiles ¹, c'est de comparer les différentes versions des aventures de Tintin. Notamment, celles publiées en épisodes dans la presse d'alors puis dans les fameux albums cartonnés. L'observateur averti remarquera de très nombreux changements et, bonheur, de nombreuses cases inédites ! En ce qui concerne les livres pour la jeunesse, c'est un peu la même chose. D'une collection à l'autre, les illustrations changent, parfois même le texte subit lui aussi des modifications... Il est toujours intéressant de noter ces changements aussi subtils soient ils car toujours motivés par des raisons plus ou moins avouables ². Naturellement, cette occupation nécessite de nombreux ouvrages de référence et... beaucoup de patience afin de consulter les premières versions originales de plus en plus difficiles à dénicher.

(1) : Noter la publication du *Feuilleton Intégral de TINTIN* qui reproduit les versions originales publiées sous forme d'épisodes dans la presse et les magazines de jeunesse.

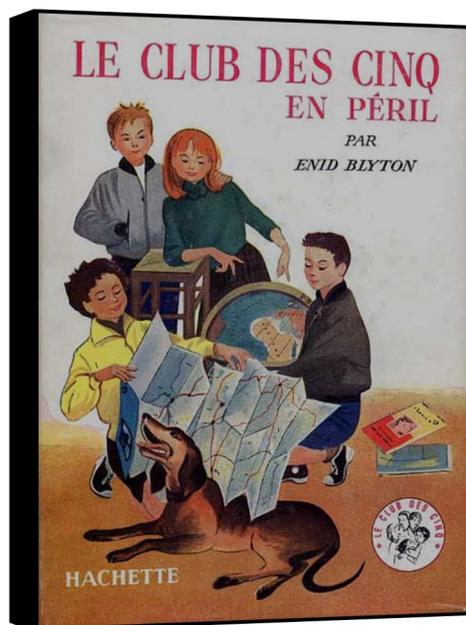
(2) : Exemple : dans les dernières éditions du *Club des Cinq*, les enfants ne se rendent plus à la messe... mais au marché !...



LE CLUB DES CINQ EN PÉRIL est donc décliné en trois versions différentes : La première est parue en 1957 dans la *Collection Ségur*, illustrée alors par **Simone BAUDOIN**. La seconde voit le jour en 1962 dans l'*Idéal-Bibliothèque*. Cette fois c'est **Jeanne HIVES** qui réalise les nombreux hors textes couleur. Enfin, en 1969, cet épisode intègre la *Nouvelle Bibliothèque Rose* qui héberge toute la série du *Club des Cinq*. Il s'agit donc de trois livres différents ! La saga éditoriale d'**Enid BLYTON** chez Hachette nous réserve bien des surprises de toutes sortes, plus étonnantes les unes que les autres ! En 1971, la réédition possède une nouvelle illustration de couverture non signée mais que l'on peut attribuer à **Jean SIDOBRE**¹ le « repreneur »...

(1) : **Jean Sidobre**, dit G. Lévis puis Georges Lévis (1924-1988), est un illustrateur, dessinateur et scénariste de bande dessinée français. Ses premiers travaux sont signés Sainclair et Sylvia. Il a d'abord illustré de nombreux ouvrages pour la jeunesse sous son vrai nom avant de se consacrer à la création d'œuvres érotiques (Wikipedia). Outre **Simone BAUDOIN**, **Jeanne HIVES**, **Jean SIDOBRE**, **Paul DURAND** (1925-1977) et **Aldo de AMICIS** (1903-1978) interviendront sur cette série comme illustrateurs.





Pour étudier la genèse des deux séries phares d'Enid BLYTON, c'est--à-dire *Le Club des Cinq* et *Le Clan des Sept*, je ne peux que vous renvoyer à l'excellent travail réalisé par François et publié sur le site de Serge :



http://serge-passions.fr/c5_les_club_des_cinq_originaux.htm

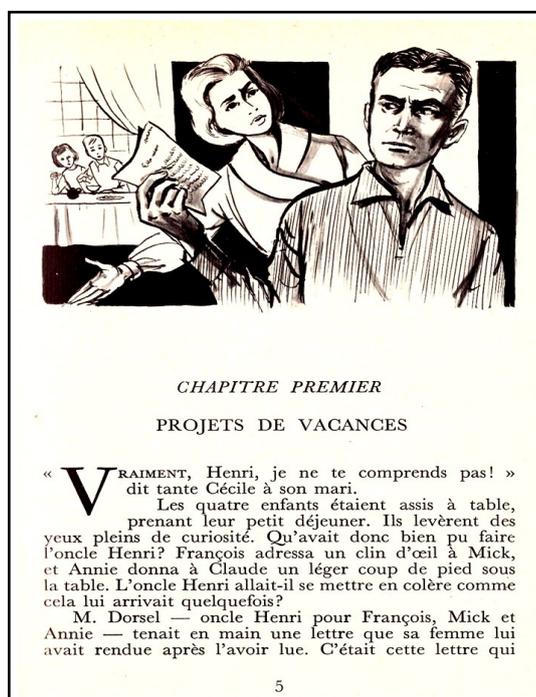
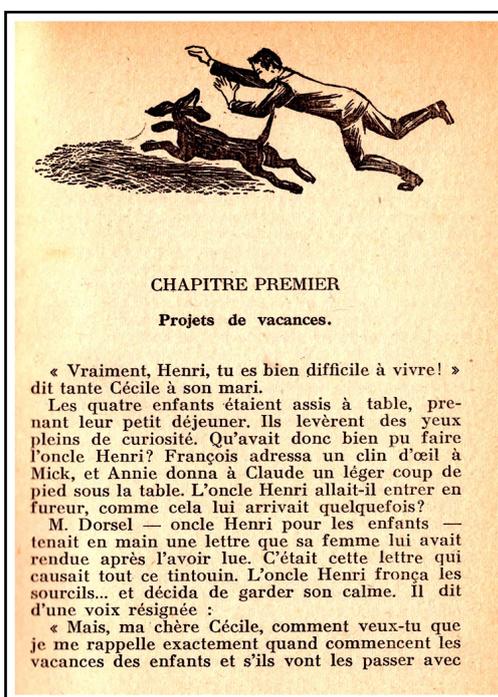
Voici un essai bibliographique très réussi, digne d'un professionnel !

Pour en revenir au *Club des Cinq en Péril*, l'édition originale se présente sous forme cartonnée. L'ouvrage est démuné de jaquette mais sa couverture est illustrée en couleur par Simone BAUDOIN. En 1957, figure déjà en bas à droite le logo de la série. Voici en quelque sorte un ancêtre de *la Nouvelle Bibliothèque Rose* ! Cet exemplaire est démuné de hors texte couleur mais possède plusieurs illustrations pleines pages reproduites en noir et blanc. Quatre plus tard, cet épisode sera publié dans l'Idéal-Bibliothèque avec de notables changements. Non seulement les illustrations ne seront plus les mêmes puisque l'illustratrice originale a été remplacée par Jeanne

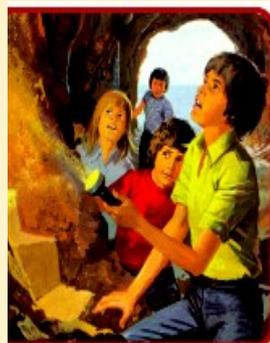
HIVES, mais le texte lui aussi subira quelques transformations. Qu'on en juge dès la première page :

- À droite, la version Idéal-Bibliothèque.

- À gauche, la version originale.

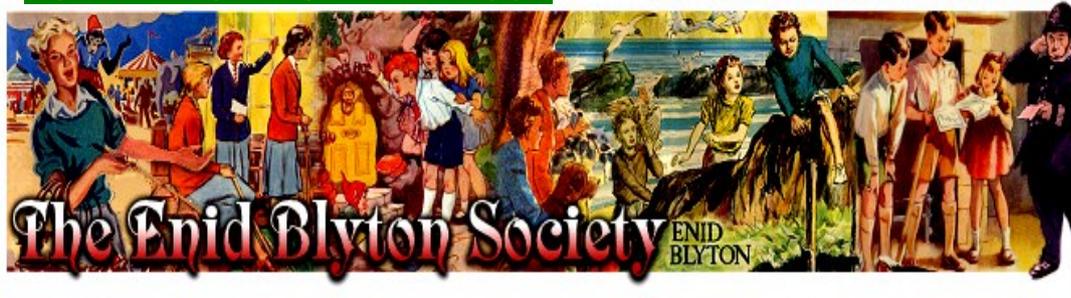


Ce titre, en français : *Le Club des Cinq et le trésor de de l'île*, nous fait furieusement penser à *L'île au trésor*, le célèbre roman de **Robert Louis STEVENSON**, un compatriote d'**Enid BLYTON**... Le mythe de l'île mystérieuse qui sera aussi repris par un certain **Jules VERNE**... Remarquons que, sur l'illustration originale, *Les Famous Five* apparaissent beaucoup plus âgés que *Le Club des Cinq*, leurs homologues français... L'éditeur HACHETTE élargissait de cette façon l'âge de son lectorat tout en augmentant ses ventes... Notons qu'en Angleterre, il existe une *Société Enid Blyton*, preuve que son souvenir et son œuvre sont toujours bien vivants dans son pays d'origine...



<https://www.enidblytonsociety.co.uk/famous-five.php>

[Home](#) | [Contact Us](#) | [Updated June 9](#) | [Forums](#)



DU MÊME AUTEUR
dans la même collection :

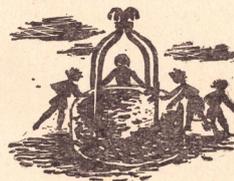
LE CLUB DES CINQ
LE CLUB DES CINQ CONTRE-ATTAQUE
LE CLUB DES CINQ EN VACANCES
LE CLUB DES CINQ JOUE ET GAGNE
LE CLUB DES CINQ VA CAMPER

- LE CLUB DES CINQ EN PÉRIL -
Version Originale de 1957, illustrée par
Simone BAUDOIN - Avant la parution dans
la Nouvelle Bibliothèque Rose en 1969.

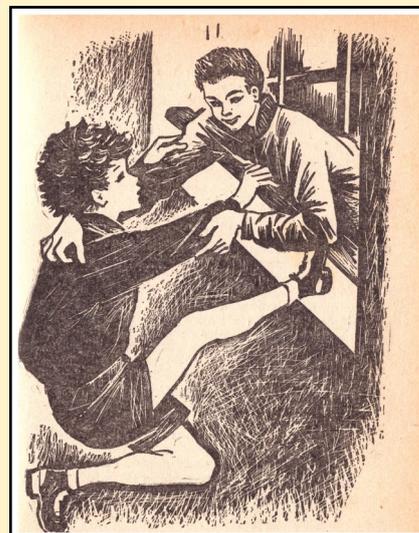
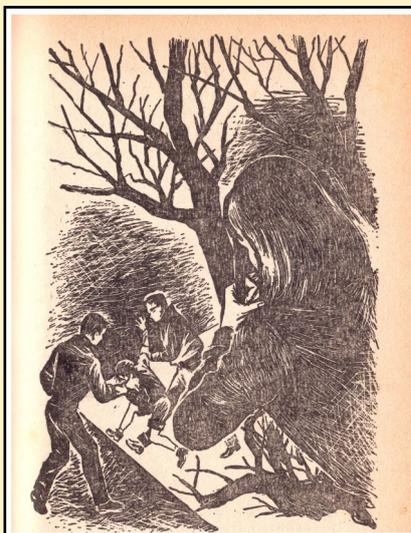
ENID BLYTON

LE CLUB DES CINQ EN PÉRIL

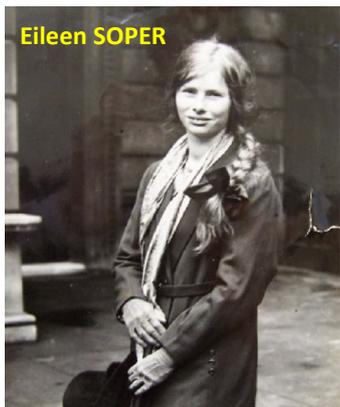
ILLUSTRATIONS DE SIMONE BAUDOIN



HACHETTE



Eileen SOPER



Les premières illustrations du *Club Des Cinq* sous le crayon de Simone BAUDOIN ne manquent pas de charme, loin de là... Tout d'abord, parce que, à l'exception de la couverture, tous les hors texte de cet ouvrage sont reproduits en noir et blanc, ce qui nous renvoie aux années

cinquante. Mais aussi par leurs côtés naïfs. Les vignettes qui figurent en tête de

chapitres sont d'une taille ridicule et aucun autre dessin ne vient aérer le texte, contrairement à la version publiée dans *La Nouvelle Bibliothèque Rose*. Simone BAUDOIN se serait inspirée du travail réalisé par son homologue britannique **Eileen Soper** (1905-1990) sur la série originale « *Famous Five* ».



UNE ARTISTE NOMMÉE SIMONNE BAUDOIN...



Le château de Corfe, qui a inspiré à Enid Blyton le « château de Kernach ».

**Un site pour tout savoir sur la série
du Club des Cinq :**

[https://www.wikiwand.com/fr/
Le_Club_des_cinq](https://www.wikiwand.com/fr/Le_Club_des_cinq)

Ne disposant pas de la couleur pour réaliser ses dessins, **Simone BAUDOIN** va utiliser avec beaucoup de talent le fameux *clair-obscur* ! Cette technique lui permet d'affiner la silhouette de ses personnages et donne un très bon rendu. Notons que le papier d'origine a beaucoup jauni au fil du temps, apportant un cachet spécial au livre. Nostalgie, quand tu nous tiens !...

DONNÉES DE LA B.N.F.

(https://data.bnf.fr/fr/12588385/simonne_baudoin/)

Simonne Baudoin (illustratrice jeunesse)

Pays : Belgique

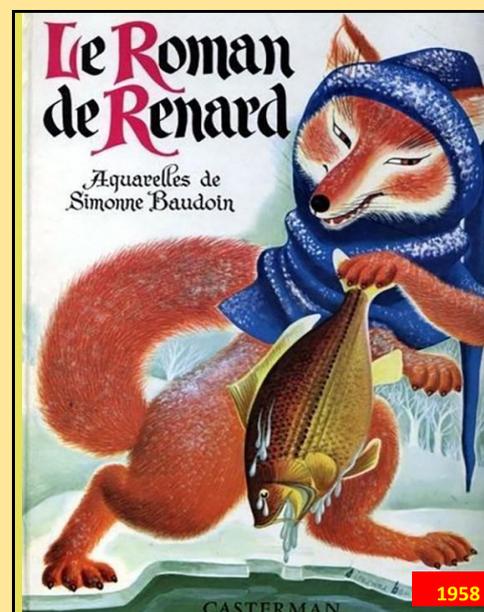
Sexe : Féminin

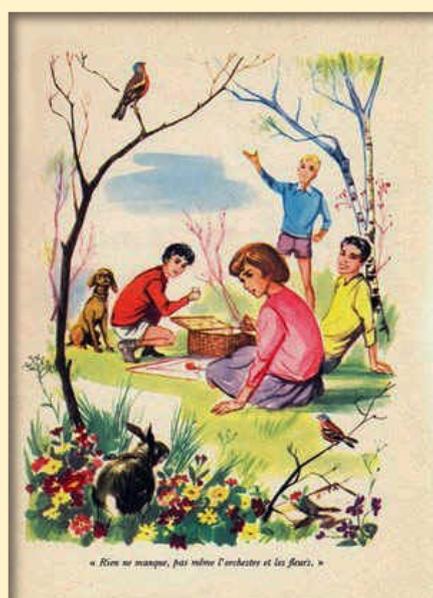
Note : Illustratrice de livres pour enfants. - Aquarelliste

Autre forme du nom : Simone Baudoin (illustratrice jeunesse)

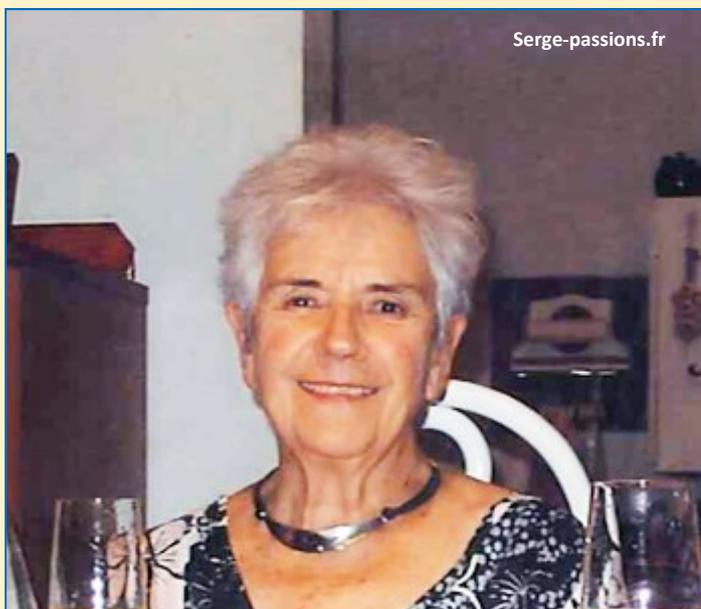
ISNI : ISNI 0000 0000 9789 7993

Noter l'orthographe de son prénom qui a perdu un « N » et sa nationalité belge... (Une compatriote d'Hergé !) Voilà à peu près tout ce qu'on sait de cette artiste mystérieuse qui a pourtant produit nombre d'illustrations ...





Cet épisode connaîtra une saga éditoriale assez surprenante... En effet, après sa version originale parue dans la collection *Séгур*, *Le Club des Cinq en péril* sera édité dans l'Idéal-Bibliothèque. Ce qui nous donnera l'occasion d'apprécier le talent de Jeanne HIVES au travers des nombreuses illustrations en couleur qu'elle réalisera pour cet opus. Enid BLYTON a trouvé sa traductrice graphique française en sa personne ! L'éditeur HACHETTE ne s'y est pas trompé en lui confiant également les séries « *Le Clan des Sept* » et « *Mystère* » dont certains épisodes seront aussi publiés dans l'Idéal-Bibliothèque et illustrés par la même Jeanne HIVES. Désormais, son nom est associé à celui d'Enid BLYTON : il semble qu'une certaine alchimie se soit opérée entre les deux artistes car le résultat que nous tenons entre nos mains est tout à fait probant. Bien qu'en péril, *Le Club des Cinq* apparaît tout à fait joyeux accompagné de leur fidèle Dagobert. Les dessins pleins de bonheur et de poésie, richement colorés, représentent *Le Club des Cinq* tel comme on ne l'avait jamais vu. Un groupe de jeunes enfants symbolisant une situation idyllique dans une nature encore préservée... Bien avant l'heure, Enid BLYTON se montrait très sensible à l'environnement de ses jeunes personnages faisant preuve d'une fibre écologique qui ne disait pas encore son nom...



Jeanne HIVES

(1927-2019)

Jeanne Hives ou Jeanne Bazin (née à Villeneuve-sur-Lot en 1927) est une illustratrice française de livres pour la jeunesse, notamment de romans pour les éditions Hachette entre 1950 et 2000.

Ancienne élève de l'École supérieure des arts appliqués de Duperré (Paris), elle est principalement connue pour être la première illustratrice de la série *Fantômette*, et des premières traductions en français des séries *Oui-Oui* et *Le Club des Cinq*, et beaucoup d'autres titres de la romancière anglaise **Enid Blyton**.

Elle prend le nom de **Jeanne Bazin** à partir de 1978, qu'elle emploiera pour signer la plupart de ses illustrations dans les années 1980.

Jeanne HIVES nous a quittés le 10 juillet 2019 à l'âge de 92 ans.

En revanche, comme nous l'avons déjà vu, nous ne possédons que des informations parcellaires concernant sa devancière, **Simon(n)e BAUDOIN**. C'est malheureusement souvent le cas des illustrateurs de livres pour la jeunesse, grands oubliés de l'histoire...



NOUVEAUTÉS

Enid BLYTON

Le Mystère de M. Personne

Un ancien manoir accueillant au creux des collines blanches de givre... Qu'il fait bon s'y reposer au coin du feu après une journée passée au grand air : luge, patinage, batailles à coups de boules de neige! Mais la quiétude de la vieille maison ne tarde pas à être bizarrement troublée... Il s'y passe des choses extraordinaires... Serait-elle vraiment hantée ainsi qu'on le chuchote dans le pays?

Le Clan des Sept à la rescousse
Quels as, ces Sept! Après toutes leurs aventures sensationnelles, on aurait pu croire qu'ils allaient se reposer sur leurs lauriers. Erreur. Les voilà sur une affaire plus épineuse encore que les autres.

Fido, chien de berger

Ce délicieux roman d'un garçon et de son petit chien, si de force et réunis après bien des difficultés, est un enraciné charmant dans la série palpitante des « Club des Cinq », des « Mystères ».

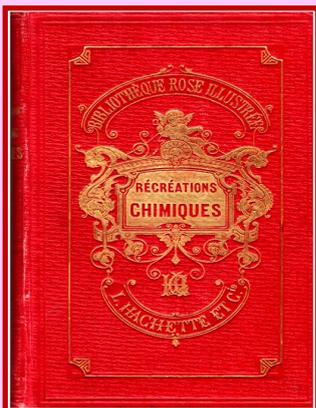
Le Mystère du Nid d'Aigle

Les grandes vacances, dans ce

village des Alpes, s'annonçaient très calmes, et sans doute l'auraient-elles été si Jacques, qui aime tout ce qui vole, n'avait voulu voir de plus près les aigles du Château-Malfort. Seulement il n'y avait pas que des aigles dans ce vieux château.

© Catalogue Hachette Jeunesse 1962-Col perso

artificiellement créée qui réunira de nombreux récits qui n'ont rien à voir entre eux ! Mais le nom de l'auteure était tellement vendeur qu'il était sans doute tentant de l'exploiter davantage. Les épisodes de la série « *Mystère* » seront publiés à la fois dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose* et l'*Idéal-Bibliothèque*. Enid BLYTON est bien la digne héritière de la *Comtesse de SÉGUR* (1799-1874) qui avait fait les beaux jours de la *Bibliothèque Rose Illustrée*... d'un certain *Louis HACHETTE* (1800-1864)...



Ces extraits de catalogues **HACHETTE JEUNESSE**, datés de 1962 et de 1964, démontrent l'importance qu'a prise **Enid BLYTON** dans *La Nouvelle Bibliothèque Rose*. Des pages entières lui sont consacrées et nous vantent ses dernières productions littéraires. *Le Club des Cinq* bien sûr mais aussi *Le Clan des Sept* et *Oui-Oui* pour les plus jeunes. Le succès commercial de ces séries explique que des pages entières soient consacrées aux livres d'**Enid BLYTON** publiés chez Hachette. L'éditeur tire en effet grand profit de l'écrivaine britannique dont les titres se multiplient rapidement. Il faut aussi noter que de nombreux produits dérivés des personnages d'Enid BLYTON verront le jour dans le sillage de ce succès. Des épisodes du *Club des Cinq* seront enregistrés et gravés sur disques 45 tours, la norme de l'époque, (Collection « *Le Petit Ménestrel* »). Un « *Livre-Jeu* » verra même le jour dans la collection *Idéal-Bibliothèque* concernant *Le Club des Cinq* se distingue. Mais cette collection hébergera surtout de nombreux épisodes d'une autre série d'**Enid BLYTON** : la série « *Mystère* »... Une série



ENID BLYTON
CLUB DES CINQ
CLAN DES SEPT
SÉRIE "MYSTÈRE"
SÉRIE "OUI-OUI"
37 titres
passionnants

Vous entendrez désormais la voix de nos jeunes amis du Club des Cinq grâce aux DISQUES CLUB DES CINQ, merveilleuses adaptations des célèbres livres d'Enid BLYTON.

En vente dès maintenant :
• le Club des cinq
• le Club des cinq en randonnée
• le Club des cinq joue et gagne

Collection "Le Petit Ménestrel" En vente chez tous les disquaires

M. du GENESTOUX : Mademoiselle Trouble-Fête - Le Cirque Piccolo.
GRIMM : Blanche-Neige et les sept Nains.

R. GUILLLOT : Deux Garçons pour un Cheval.

T. HILL : Davy Crockett cowboy - Les Premiers Exploits de Davy Crockett - Davy Crockett et son ami Wata - Davy Crockett rentre chez lui.

LELIO : Caroline, Pouf et Youpi Caroline chez Monsieur Belazur.
Th. LENOTRE : Le Plus Beau Chien du Monde.

A. LINDGREN : Fifi Brindacier.

A. MAUROIS, de l'Académie française : Le Pays des Trente-six mille Volontés.
G. C. MENOTTI : Amahl et les Visiteurs du Soir.

A. A. MILNE : Le Meilleur des Ours.

J. MURAY : Une Bergère et son Chien - La Course en fiacre - Noël pour une Bergère.

C. PERRAULT : Contes.

H. PETERSON : Eric et Coquette.

C. PETRESCU : Fram, l'Ours polaire.

L. RAUZIER-FONTAYNE : La Petite Fille aux Oiseaux - Un Cadeau pour Amina - Seul sur les routes.

J. de RECQUEVILLE : Si j'avais un château.

O. SECHAN : La Cachette au fond des Bois.

Comtesse de SÉGUR : Après la pluie, le beau temps - L'Auberge de l'Angardien - Un Bon Petit Diable - Les Bons Enfants - Les Deux Nigauds - Diloy le Chemineau - La Fortune de Gaspard - François le Bossu - Le Général Dourakine - Jean-qui-grogne et Jean-qui-rit - Les Malheurs

de Sophie - Le Mauvais Génie - Les Mémoires d'un Ane - Pauvre Blaise - Les Petites Filles modales - Quel amour d'enfant! - La Sœur de Gribouille - Les Vacances.

P.-J. STAHL : Histoire d'un Ane et de deux Petites Filles.

M. THIEBOLD : Lili et ses Chèvres - Lili et son Ane - Lili et son Basset - Pascal et le Vagabond.

L. E. WATKIN : Le Ranch des Trois Fanions - Retour au Ranch des Trois Fanions.

K. D. WIGGIN : Les Locataires de la Maison jaune.

U. WILLIAMS : Le Chat du Capitaine.

Élegants volumes 12 x 17 cm, avec de nombreuses ill. en noir et en couleurs, sous couverture cartonnée en couleurs et pellicule.

2,95 (+ t. t.) : 3,00

© Catalogue Hachette Jeunesse 1964-Col perso

ENID BLYTON

LE CLUB DES CINQ
EN PÉRIL

ILLUSTRATIONS DE JEANNE HIVES



HACHETTE

Lil faudra donc attendre 1969 pour voir enfin apparaître cet épisode dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose*. Quittant L'Idéal-Bibliothèque, il rejoint la série alors parue dans cette collection. Toujours illustré par Jeanne HIVES, ce volume présente des dessins inédits. Son texte paraît conforme à celui qui est précédemment paru dans l'*Idéal-Bibliothèque*.

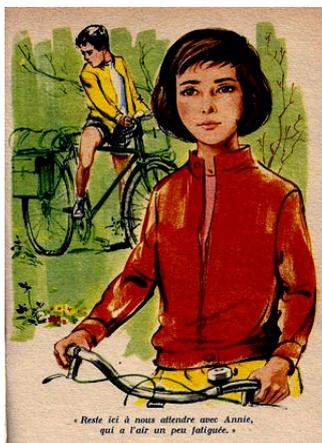


CHAPITRE PREMIER

PROJETS DE VACANCES

« **V**RAIMENT, Henri, je ne te comprends pas ! » dit tante Cécile à son mari.

Les quatre enfants étaient assis à table, prenant leur petit déjeuner. Ils levèrent des yeux pleins de curiosité. Qu'avait donc bien pu faire l'oncle Henri ? François adressa un clin d'œil à Mick, et Annie donna à Claude un léger coup de pied sous la table. L'oncle Henri allait-il se



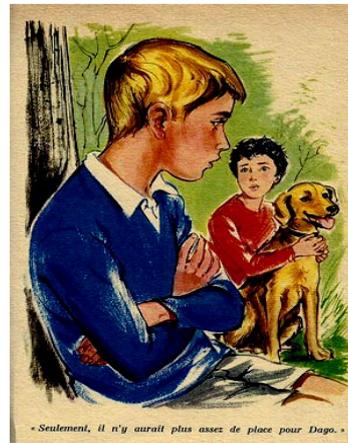
« Reste ici à nous attendre avec Annie, qui a l'air un peu fatiguée. »



Les quatre enfants roulaient prudemment le long du sentier.



La bouche épaisse, le nez énorme... oui, c'était le bandit Jubot.



« Seulement, il n'y aurait plus assez de place pour Dago. »



© Jeanne HIVES

Le petit format de la collection a obligé Jeanne HIVES à revoir son travail de fond en comble. Les quatre hors textes couleurs paraissent un peu fades par rapport à ce qui a été fait auparavant. Néanmoins, le tout apparaît fidèle à la série et surtout très cohérent. Une chose est certaine : les enfants ne semblent pas avoir vieilli entre les deux versions ! Le trait du dessin, très ligne claire, nous rappelle celui de Georges REMI, le père de TINTIN.



LE CLUB DES CINQ EN PÉRIL

par Enid BLYTON

★

LE « Club des Cinq » est une fois de plus au complet. François, Claude, Mick et Annie sont partis à bicyclette dans l'intention de camper paisiblement sur la belle île de Kernac. Ils ont emmené leur chien Dagobert, bien entendu.

Mais la rencontre avec le jeune Richard — enlevé peu après par des inconnus, sous les yeux de Mick et d'Annie — va jeter les Cinq dans une série d'aventures sensationnelles dont la mystérieuse taverne de la Chouette est le théâtre. Que se passe-t-il dans cette sinistre demeure, toute seule en haut d'une colline ?

Faits prisonniers à leur tour en se portant au secours de leur ami Richard, les Cinq s'efforcent de tromper la surveillance du Bossu, leur gardien. Le mystère s'épaissit... Le péril augmente...



Imprimé en France
par Lienhart & Cie - Clamart



Je ne sais pas qui est la personne qui a pu rédiger ce résumé mais, de toute évidence, elle n'a pas lu (ou très mal) cet épisode de la série du « *Club des Cinq* » d'Enid Blyton. En effet, si les jeunes enfants sont bien partis en expédition en bicyclette, leur but n'a jamais été de camper sur l'île de Kernach dont le nom, du reste, n'est même pas mentionné ! Mais, plus grave encore est l'erreur suivante : le jeune Richard (le bien nommé puisque ses parents sont... riches !) n'a jamais été enlevé par des inconnus ! Ce n'est donc pas en tentant de lui porter secours que le « *Club des Cinq* » sera, à son tour, retenu prisonnier...

Leur méchant gardien c'est La Bosse, un sinistre infirme chargé des basses œuvres, bossu de son état ...

Certes, le résumé d'une *Bibliothèque Rose* n'a pas vocation de dévoiler le « mystère » du récit, encore moins d'en révéler la clé de l'énigme, mais, de là à être mensonger à ce point c'est prendre le jeune lecteur pour un demeuré ! C'est le tromper sur le déroulement du récit en l'induisant en erreur... Il est curieux qu'un tel résumé ait pu perdurer tout au long de l'édition de cet épisode, à croire que personne ne l'avait lu chez Hachette... Remarquons aussi que le nom du traducteur (ou de la traductrice), qui aurait pu être l'auteur (e) de ce résumé, n'est pas mentionné. Aussi anonyme que la diabolique personne qui a conçu ce résumé !

Que le (ou la) coupable se dénonce !...

LE CLUB DES CINQ EN PÉRIL

LE « Club des Cinq » est une fois de plus au complet. François, Claude, Mick et Annie, sans oublier le bon chien Dagobert, sont partis à bicyclette dans l'intention de camper paisiblement sur la belle île de Kernach.

Mais la rencontre avec le jeune Richard — enlevé peu après par des inconnus, sous les yeux de Mick et d'Annie — va jeter les Cinq dans une série d'aventures sensationnelles dont la mystérieuse taverne de la Chouette est le théâtre. Que se passe-t-il dans cette sinistre demeure, toute seule en haut d'une colline ?

Faits prisonniers à leur tour en se portant au secours de leur ami Richard, les Cinq s'efforcent de tromper la surveillance du Bossu, leur gardien. Le mystère s'épaissit... Le péril augmente...

« *Le Dossier Club des Cinq* » de Marie-Pierre et Michel MATHIEU-COLAS¹ nous en apprend un peu plus sur la saga éditoriale de cet épisode de la série. « *Le Club des Cinq en Péril* » est initialement paru en 1957 dans la *Collection Ségur*, c'est le huitième titre dans l'ordre de publication originale en langue anglaise. Curieusement, il réapparaîtra en 1962 dans l'*Idéal-Bibliothèque*, collection du même éditeur Hachette. Cet épisode sera enfin inclus dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose* en 1969...

En fait, l'éditeur s'est contenté de reproduire le résumé conçu à l'origine pour la collection « *Idéal-Bibliothèque* ». En commettant une faute orthographique sur le nom de l'île de Kernach qui, entre les deux versions, perd son « h » final ! Et en modifiant légèrement le texte... Les deux erreurs initiales déjà signalées perdurent.

La version originale est illustrée par Simone BAUDOIN mais c'est Jeanne HIVES qui réalisera les volumes parus dans l'*Idéal-Bibliothèque* et dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose*.

(1) : *Le Dossier Club des Cinq*, Marie-Pierre et Michel MATHIEU-COLAS - Magnard l'école - Décembre 1983. La couverture de cette étude a été réalisée d'après celle de cet ouvrage. Ouvrage très complet malgré son aspect scolaire parfois dérangeant.

Deux titres de la série seulement paraîtront dans la collection *Idéal-Bibliothèque* *Le Club des Cinq se distingue*, Numéro 215 (1961), et *Le Club des Cinq en péril*, Numéro 218 (1962). Ces deux épisodes intégreront la *Nouvelle Bibliothèque Rose* respectivement en 1968 et 1969. L'éditeur a donc évité de concurrencer ses deux collections. Détail amusant : en 1965, dans « *Le cheval du clan des sept* », l'illustratrice Jeanne HIVES glisse malicieusement un hors texte couleur rappelant à ses jeunes lecteurs qu'on peut lire un de ces épisodes dans la fameuse collection « *Idéal-Bibliothèque* »... Est-ce à la demande de l'éditeur ?... Une publicité déguisée ? Quoiqu'il en soit, on en connaît la raison aujourd'hui : *Le Club des Cinq en péril* dans ces années là n'était édité que dans cette belle collection aux couleurs rouge et jaune (or ?). Une anomalie éditoriale sans doute voulue mais déroutante pour le jeune lecteur qui voulait posséder tous les titres de la collection. Ces deux titres bénéficieront donc de la présentation luxueuse de *L'Idéal-Bibliothèque* : plus grand format, qualité du papier supérieure et, surtout, abondante illustration couleur ! Douze hors texte couleur et deux double pages couleur,

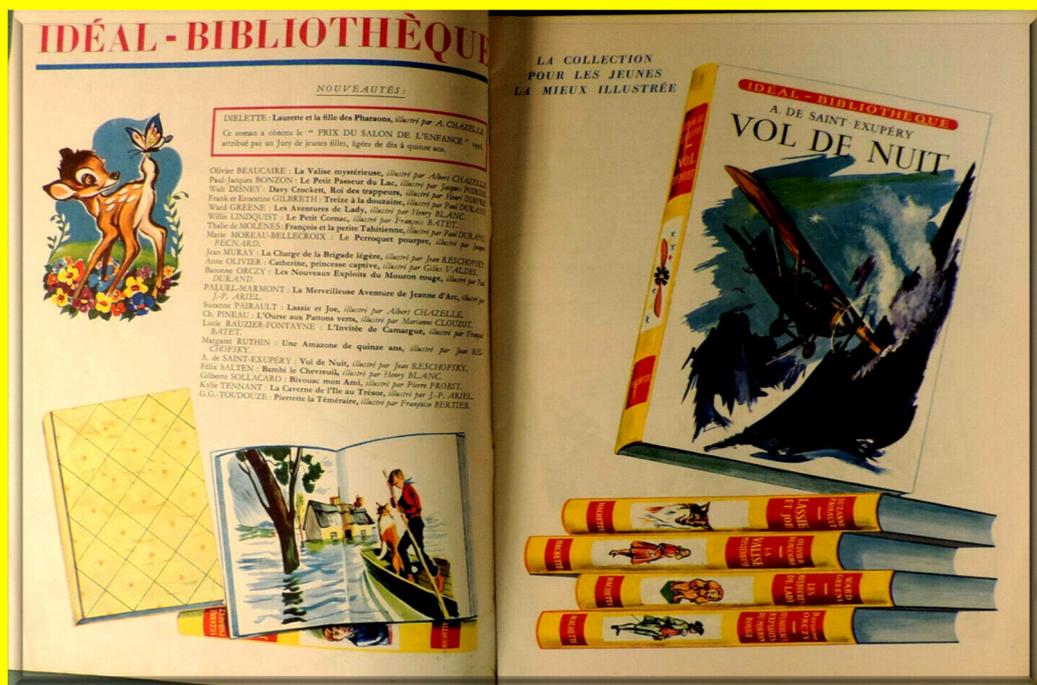
sans oublier les nombreuses vignettes noires et blanches. Comme il est de coutume, Hachette demandera à Jeanne HIVES des dessins inédits pour réaliser la version qui paraîtra en suite dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose*.



Passionnée par sa lecture, Jeannette oublia l'heure.

« La Collection pour les jeunes la mieux illustrée »

Dans ses catalogues publiés annuellement, Hachette met l'accent sur cette qualité propre à *L'Idéal-Bibliothèque*. Effectivement, les ouvrages de cette collection sont, non seulement abondamment illustrés en couleur, mais aussi, et surtout, ils le sont par de véritables artistes. On ne le dira jamais assez mais ces derniers ont grandement participé au succès de *L'Idéal-Bibliothèque*.



DU MÊME AUTEUR

dans la Nouvelle Bibliothèque Rose :

Série « Club des Cinq »

Le Club des Cinq
Le Club des Cinq contre-attaque
Le Club des Cinq en vacances
Le Club des Cinq joue et gagne
Le Club des Cinq va camper
Le Club des Cinq en randonnée
Le Club des Cinq au bord de la mer
Le Club des Cinq et les Gitans
Le Club des Cinq en roulotte
La Locomotive du Club des Cinq
Enlèvement au Club des Cinq
Le Club des Cinq et les Papillons
Le Club des Cinq et le Trésor de l'Île
Le Club des Cinq et le Coffre aux Merveilles
La Boussole du Club des Cinq
Le Club des Cinq aux sports d'hiver
Le Club des Cinq et les Saltimbanques
Le Club des Cinq et le vieux puits
Le Club des Cinq en embuscade
Le Club des Cinq se distingue
Le Club des Cinq en péril
Les Cinq jouent à cache-cache

Série « Clan des Sept »

Un exploit du Clan des Sept
Le carnaval du Clan des Sept
Le Clan des Sept à la rescousse
Le Clan des Sept et l'homme de paille
Le télescope du Clan des Sept
Le violon du Clan des Sept
L'avion du Clan des Sept

Surprise au Clan des Sept
Le cheval du Clan des Sept
Le Clan des Sept va au cirque
Le Clan des Sept à la Grange aux Loups
Bien joué, Clan des Sept !
Le Clan des Sept et les bonshommes de neige
La médaille du Clan des Sept
Le feu de joie du Clan des Sept

Série « Mystère »

Le Mystère du vieux manoir
Le Mystère des gants verts
Le Mystère du carillon
Le Mystère de la Roche percée
Le Mystère de l'île aux Mouettes
Le Mystère de Monsieur Personne
Le Mystère du nid d'aigle
Le Mystère des voleurs volés
Le Mystère de l'éléphant bleu
Le Mystère du chien savant
Le Mystère du chapeau pointu
Le Mystère des singes verts
Le Mystère du message secret
Le Mystère des voisins terribles
Le Mystère du flambeau d'argent
Le Mystère de la péniche
Le Mystère de la grotte aux Sirènes

Série « Malory School »

Les Filles de Malory School
Sauvetage à Malory School

dans l'Idéal-Bibliothèque :

Série « Six Cousins »

Les Six Cousins
Les Six Cousins en famille

Série « Deux Jumelles »

Deux Jumelles en pension
Deux Jumelles et trois camarades
Deux Jumelles et une écuyère
Hourra pour les Jumelles !
Claudine et les deux Jumelles
Deux Jumelles et deux somnambules

Série « Betty »

Betty la mauvaise tête

Série « Mystère »

Le Mystère du golfé bleu
Le Mystère de la cascade

Le Mystère du vaisseau perdu
Le Mystère de l'hélicoptère
Le Mystère du Mondial-Circus
Le Mystère du pavillon rose
Le Mystère de la rivière noire
Le Mystère du camp de vacances
Le Mystère du chat siamois
Le Mystère de la maison vide
Le Mystère du sac magique
Le Mystère du voleur invisible
Le Mystère de la maison des bois
Le Mystère du Chat Botté
Le Mystère du camion fantôme
Le Mystère du collier de perles
Le Mystère de la fête foraine
Le Mystère du caniche blanc
Le Mystère des enveloppes mauves
Le Mystère de la chaloupe verte
Le Mystère de l'ennemi sans nom

dans la même Collection :

3 titres en 1 volume :

Le Club des Cinq et le Trésor de l'Île
Le Clan des Sept à la rescousse
Le Mystère de la Roche percée

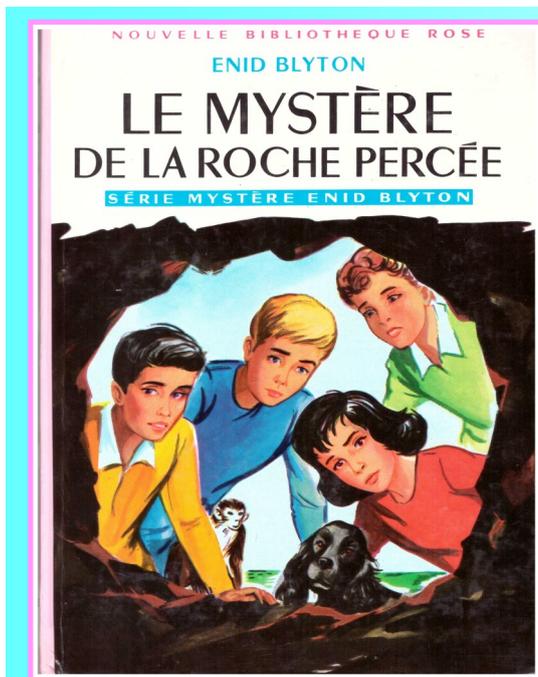
Le Club des Cinq va camper
Le Mystère du Nid d'Aigle
Fido, Chien de Berger

Le Club des Cinq joue et gagne
Le Carnaval du Clan des Sept
Le Mystère des Voleurs volés

© Librairie Hachette, 1971.

Tous droits de traduction, de reproduction
et d'adaptation réservés pour tous pays.

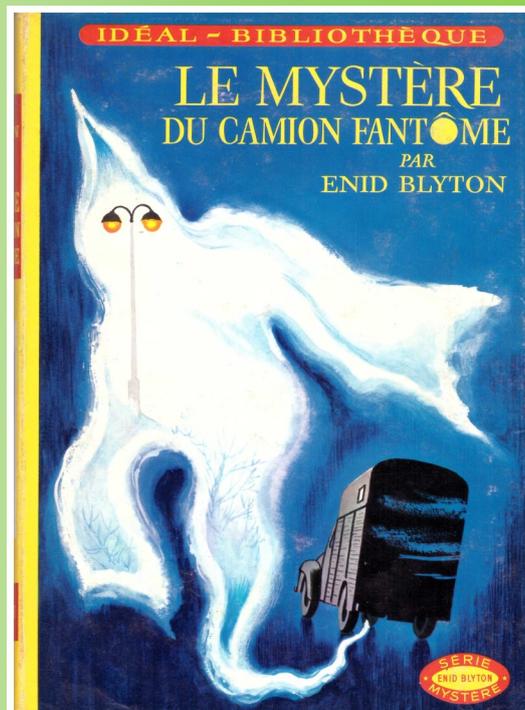
En 1971, les deux épisodes ont déjà quitté le catalogue de *L'Idéal-Bibliothèque* pour rejoindre celui de la *Nouvelle Bibliothèque Rose*. Remarquons le nombre impressionnant des titres d'Enid BLYTON publiés par Hachette qui a multiplié le nombre de séries... Un record !



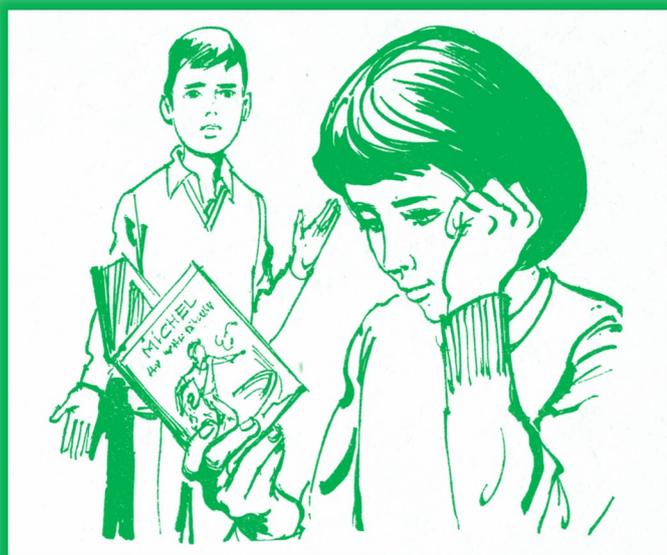
l'édition ...

Et non, il ne s'agit pas d'un nouvel épisode méconnu du *Club des Cinq* ! Mais on aurait pu s'y méprendre... Quatre enfants, un chien... mais aussi un singe ! Nous voici dans la série « *Mystère* », série créée de toutes pièces par l'éditeur Hachette pour surfer sur le succès d'Enid BLYTON !... Le nom de l'auteur apparaît du reste deux fois sur la couverture de ce petit format, ce qui est un cas unique dans la collection « *Nouvelle Bibliothèque Rose* ». Comme si l'éditeur avait voulu se dédouaner de ce tour de passe-passe... Bien entendu, Jeanne HIVES est aux pinces pour illustrer ce nouveau titre et réaliser cette superbe illustration de couverture « mystérieuse » à souhait ! De nombreux autres titres ayant peu ou pas de rapport entre eux verront aussi le jour dans l'*Idéal-Bibliothèque*. En revanche, ces titres seront illustrés par Jacques FROMONT. Autre détail important à noter : Hachette veillera à ce que chaque épisode soit publié dans l'une ou l'autre collection, la « *Rose* » ou l'« *Idéal* », mais jamais les deux en même temps ! Il n'est pas question de concurrence, fut-elle saine !...Le souci économique de l'éditeur est remarquable. On comprend aujourd'hui pourquoi HACHETTE a avalé la plupart de ses concurrents en devenant un des tout premier groupe mondial de

Noter l'apparition dans cette collection d'un nouveau logo : « **SÉRIE MYSTÈRE** » Enid BLYTON... L'appartenance à une série est primordiale : le lecteur ou la lectrice sera tentée de posséder tous les titres parus dans la même collection, ne serait-ce que pour remplir les étagères de sa bibliothèque ! Ce que les éditeurs de livres pour la jeunesse ont très bien vite compris... Du reste, il ne faut pas s'étonner que le catalogue de l'*Idéal-Bibliothèque* s'étoffe de plus en plus de titres appartenant à une série. Outre la série « *Mystère* », il faut noter celle d'« *Alice* » qui deviendra prépondérante... avec des épisodes publiés aussi dans la *Bibliothèque Verte* ! En effet si *Le Club des Cinq* est numéro un dans la *Nouvelle Bibliothèque Rose*, *Alice* demeure en tête des ventes dans la *Bibliothèque Verte* ! Aussi, ne fut-il pas s'étonner de la place de plus en plus grande que lui consacre l'*Idéal-Bibliothèque*... Sans compter qu'une héroïne féminine ne peut que plaire aux jeunes lectrices, voir aux adolescentes, qui constituent la majorité des passionnées de cette série... qui achètent ou se font acheter les volumes parus dans cette collection... L'éditeur s'est toujours montré très réceptif à l'air du temps, autrement dit à la mode qu'il accompagne bien volontiers... Sans compter que le fond Enid BLYTON semble inépuisable !



Bien entendu, en choisissant Jeanne HIVES comme illustratrice du *Clan des Sept*, Hachette a voulu surfer sur le succès considérable de l'autre série d'Enid BLYTON : *Le Club des Cinq*. On pourrait du reste s'y méprendre tant les dessins sont proches entre les *Cinq* et les *Sept* ! Petite supercherie destinée à élargir les ventes déjà très importantes de l'auteure anglaise. Hachette avait ainsi transformé le « produit » *Club des Cinq* en « produit » maison... On peut s'interroger pourquoi les illustrations originales de très bonne facture n'ont pas été conservées. Contrairement au texte, elles n'auraient pas eu besoin de traduction ! Mais sans doute ont-elles été jugées trop adultes pour *La Nouvelle Bibliothèque Rose*...



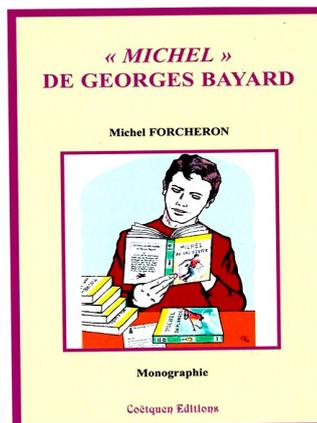
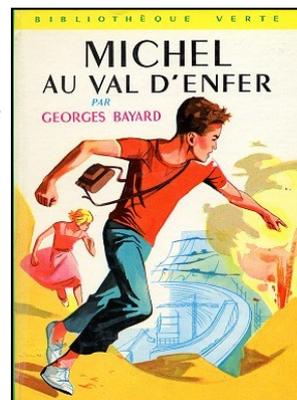
© Jeanne HIVES

On n'est jamais si bien servi que par soi-même, c'est ce qu'a dû penser HACHETTE, l'éditeur des deux collections. Notons que c'est une jeune fille qui lit un « Michel »¹, série destinée en priorité aux garçons... Jeanne HIVES aurait-elle fait preuve de féminisme à travers cette vignette qui ouvre le premier chapitre de cet épisode ?...

Dans *Le Clan des Sept et les Bonhommes de Neige*,

autre série d'Enid BLYTON, paru en 1969, Jeanne HIVES adresse un sympathique clin d'œil à la Bibliothèque Verte... Plus

particulièrement à Georges BAYARD l'auteur de *Michel au Val d'Enfer*, paru en 1960 et illustré par Philippe DAURE, dont la lecture semble captiver Jeannette !...



(1) : Pour en savoir davantage, lire « *Michel de Georges Bayard* » par Michel FORCHERON - © Coëtquen Éditions, 2013. Bizarrement, l'auteur de cette monographie a représenté sur la couverture de son ouvrage Michel lisant le même épisode de ses aventures... Sans doute un des meilleurs de la série !



L'Idéal-Bibliothèque. Tout comme *Les Sœurs Parker* de Caroline QUINE publiée dans la Bibliothèque Verte ne suivra pas sa sœur aînée la célèbre Alice dans cette belle collection.

Si Jeanne HIVES a illustré la majorité

des épisodes du *Clan Des Sept*, série d'Enid BLYTON publiée dans la Nouvelle Bibliothèque Rose, d'autres dessinateurs sont intervenus aussi. Notamment, un certain LANGLAIS qui, en 1961, réalisa de bien beaux dessins pour « *Le Clan des Sept à la rescousse* »... Je n'ai trouvé aucune information concernant ce dessinateur. Notons que cette série d'Enid BLYTON ne connaîtra pas les honneurs de



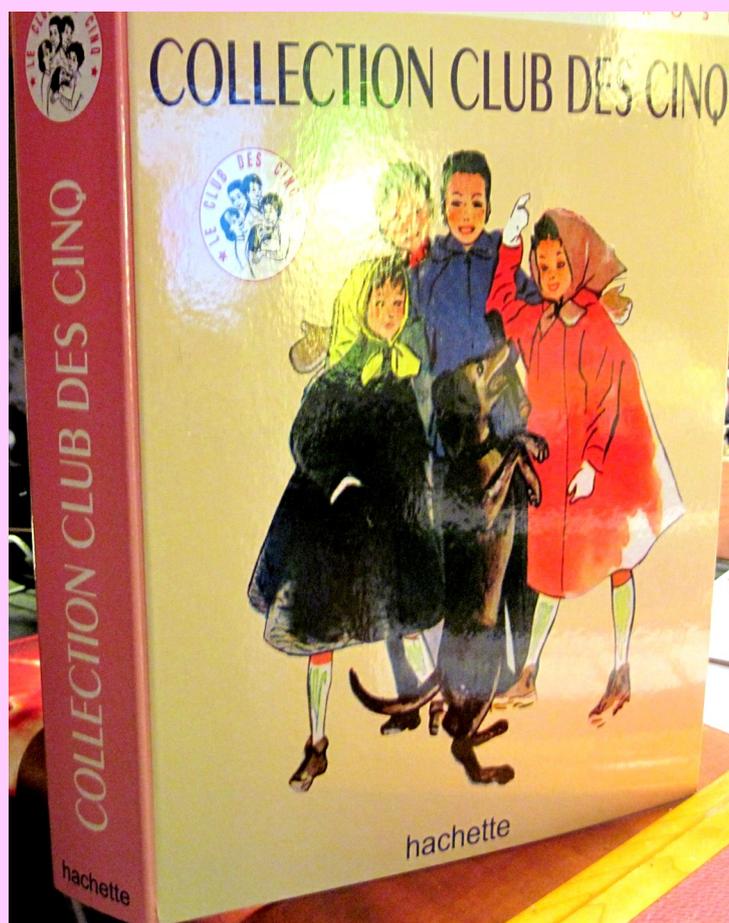
Que ce soit dans la Bibliothèque Rose ou Verte, l'éditeur s'est toujours efforcé d'associer le nom d'un illustrateur à celui d'une série : Albert CHAZELLE pour « Alice » et « *Les Six Compagnons* », Philippe DAURE pour « Michel » et Jeanne HIVES pour *Le Club des Cinq* et *Le Clan des Sept*... Bien sûr, pour différentes raisons, tous les épisodes n'ont pu être réalisés par le même dessinateur. Simone BAUDOIN, Paul DURAND ont ainsi participé sur *Le Club des Cinq*... Et ils n'ont pas démerité !

Mais le trait simple et dépouillé de Jeanne HIVES cadrerait parfaitement avec les récits d'Enid BLYTON. Il n'était donc que justice d'associer son nom au succès de la série.

En 2011 - 2012, HACHETTE COLLECTIONS, pour le plus grand bonheur de ses anciens lecteurs, va rééditer tous les volumes du *Club des Cinq*, y compris ceux qui ne sont pas de la plume d'Enid BLYTON... En 45 fascicules qui accompagnent chaque épisode, l'éditeur fait revivre les aventures des jeunes enfants. Poussant même la perfection jusqu' à jaunir artificiellement les pages de ses petits livres cartonnés pour leur donner la patine du temps... Cependant, une petite différence notable avec les originaux est à signaler : tous les volumes de cette collection sont imprimés à Singapour et non plus en



France par BRODARD & TAUPIN, *sis Imprimeur-Relieur à Paris-Coulommiers*... Signe des temps : les coûts de fabrication ont prévalu sur ce choix exotique... Par chance, l'éditeur a aussi fait le choix de reproduire les versions originales, les plus difficiles à dénicher sur le marché de l'occasion ... Les livres ainsi produits sont des copies parfaites, malheureusement trop propres et trop brillantes pour être vraies ! Un fascicule accompagne chaque titre, délivrant des informations sur la série et son environnement. Un gros classeur a même été produit pour classer tous ces documents du plus grand intérêt. *Le Club des Cinq* est, à ce jour, la seule série à avoir bénéficié d'un tel traitement par son éditeur emblématique français... Son succès public ne s'est-il jamais démenti : Hachette pouvait faire confiance à Enid BLYTON qui, durant sa vie, avait rédigé plus de 700 livres !



COLLECTION CLUB DES CINQ : UNE EXCEPTION !

Le succès phénoménal de la série d'Enid BLYTON en fait une exception éditoriale ! HACHETTE-COLLECTIONS utilisera t-elle d'autres « anciennes » séries parues dans la *Bibliothèque Rose* ou dans la *Bibliothèque Verte* pour réaliser un produit similaire ?

CHERS LECTEURS,

Voici le dernier numéro de votre « Collection Club des Cinq ». Nous espérons que vous avez pris autant de plaisir à (re)découvrir le Club des Cinq et à lire ces fascicules que nous en avons eu à les réaliser.

Si vous désirez en savoir plus sur nos autres collections,

consultez notre site internet :

www.hachette-collections.com

Nous vous remercions pour votre fidélité.

Toute l'équipe d'Hachette Collections



IDÉAL - BIBLIOTHÈQUE

IDEAL - BIBLIOTHÈQUE

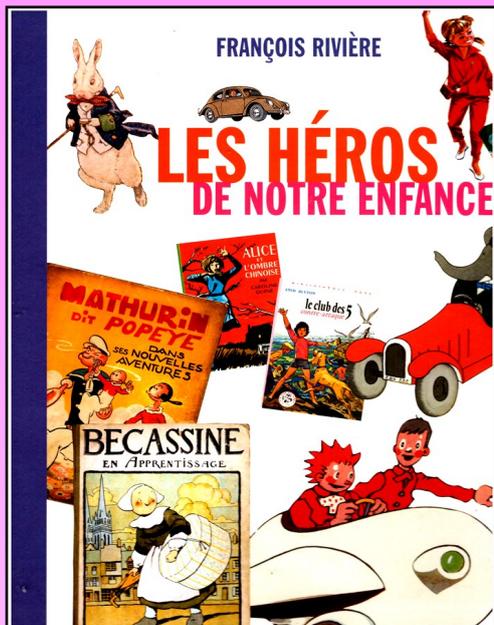
IDÉAL - BIBLIOTHÈQUE

www.ideal-bibliotheque.fr

L 15203-45-F: 7,10 €



PETITE BIBLIOGRAPHIE IMAGÉE



LES HÉROS DE NOTRE ENFANCE

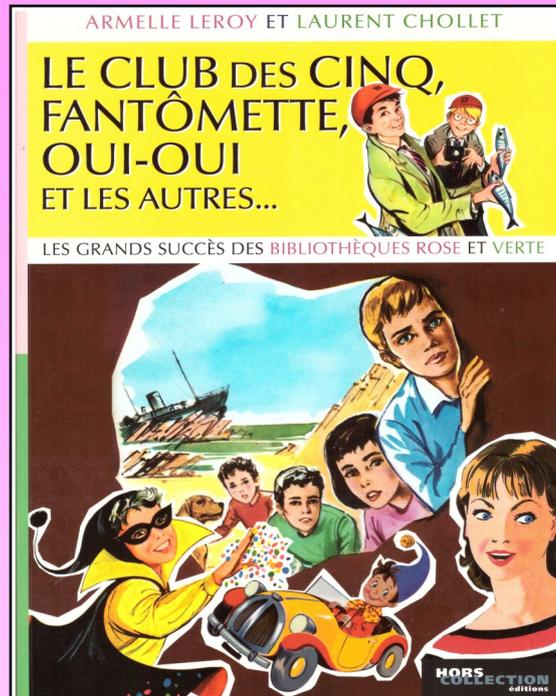
François RIVIÈRE

Éditions CHÈNE

© Éditions EPA/HACHETTE

-LIVRE 2007.

ISBN 978-2-84277-782-1

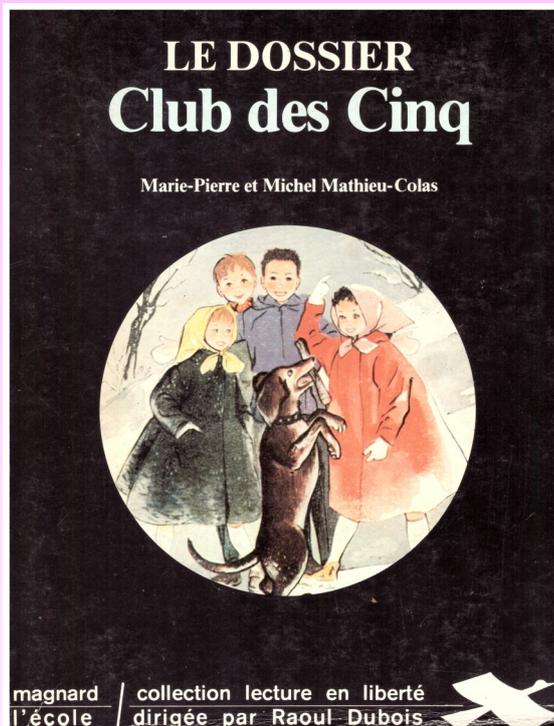


LE CLUB DES CINQ, FANTÔMETTE, OUI-OUI ET LES AUTRES...

Armelle LEROY et Laurent CHOLLET

© HORS COLLECTION Éditions, 2005

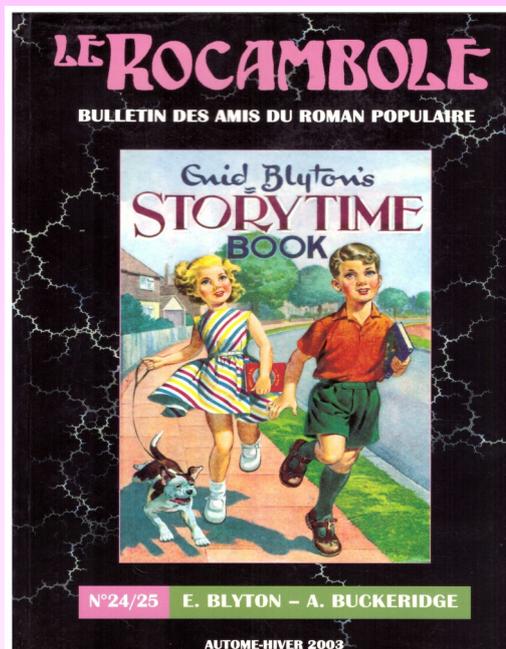
ISBN 2-258-06753-7



LE DOSSIER CLUB DES CINQ

Marie-Pierre et Michel MATHIEU-COLAS

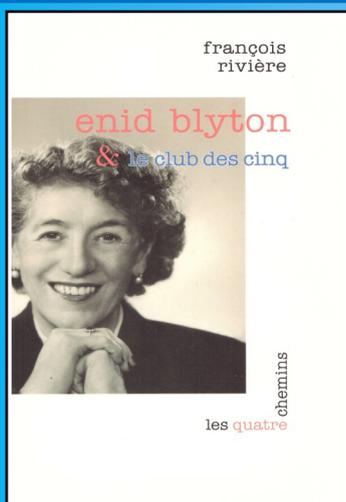
© MAGNARD - L'école, 1983



LE ROCAMBOLE

Dossier *Club des Cinq* par Catherine BRASSELET

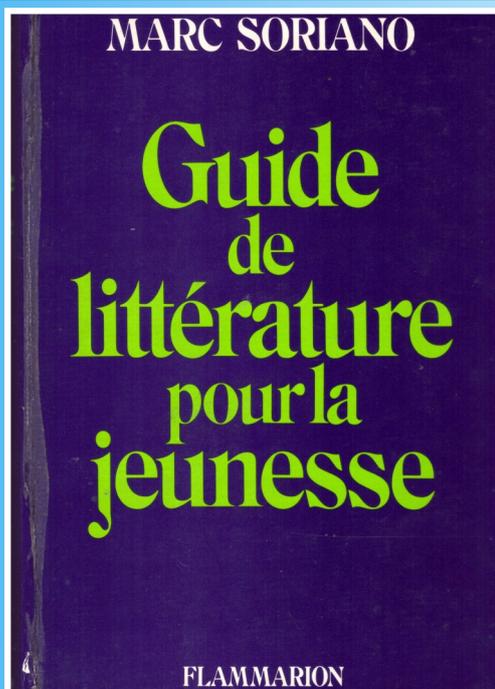
N°24/25 : Automne-Hiver 2003



**ENID BLYTON & le club
des cinq**

François RIVIÈRE

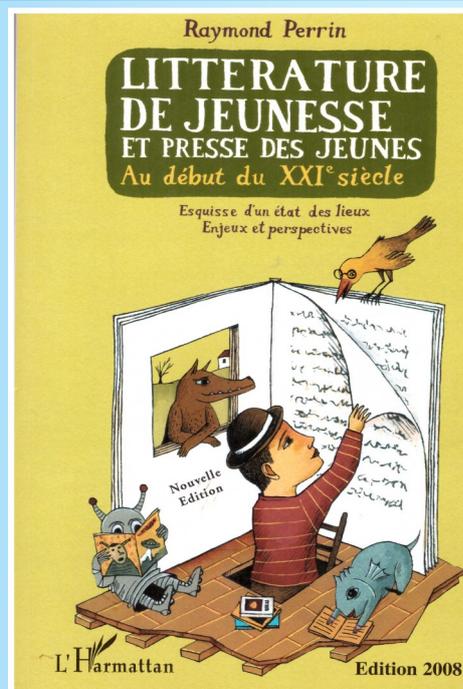
© Les quatre chemins, 2004



**GUIDE DE LITTÉRATURE POUR LA
JEUNESSE**

Marc SORIANO

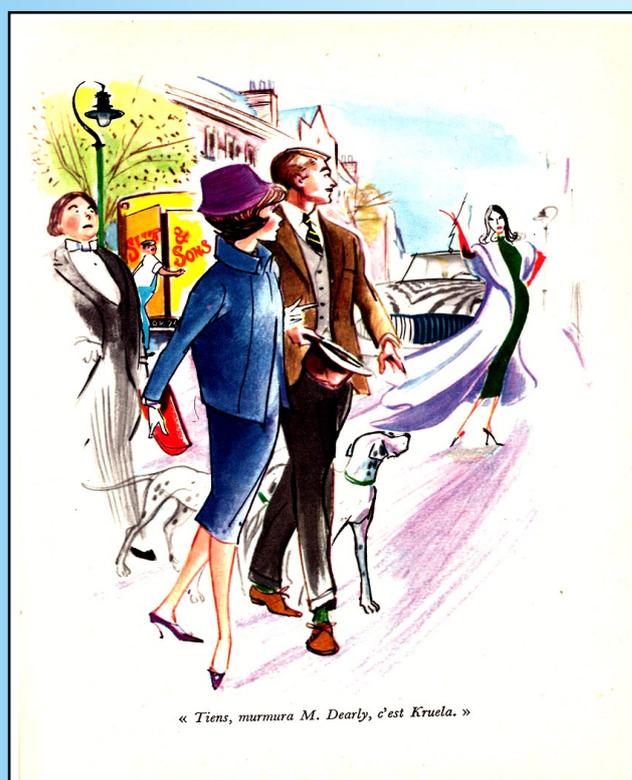
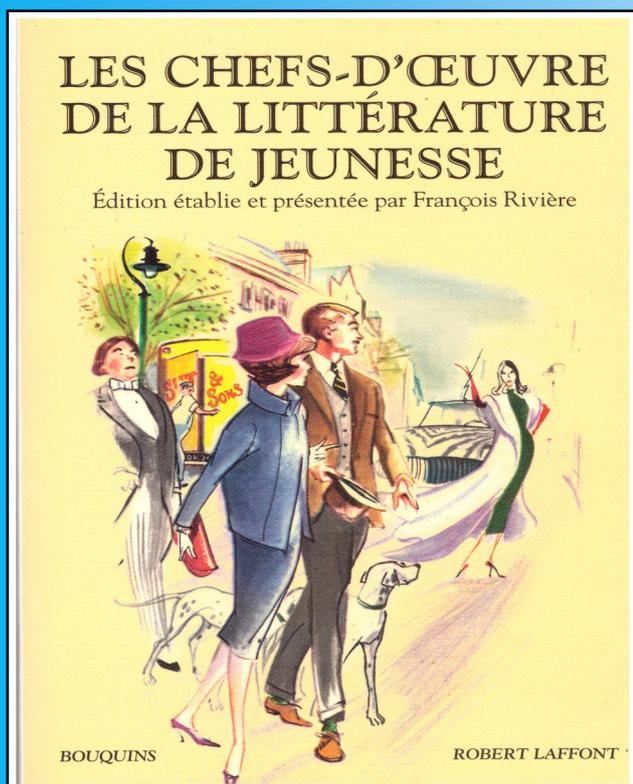
© FLAMMARION, 1975



**LITTÉRATURE DE JEUNESSE ET PRESSE
DES JEUNES Au début du XXI^e siècle**

Raymond PERRIN

© L'HARMATTAN, 2007



L'illustration de couverture de ce « Bouquin »¹ est signée Jean RESCHOFSKY. Ce que ne dit pas la légende, c'est qu'elle est issue de la collection « *Idéal-Bibliothèque* » !... Plus précisément, du numéro 185 : « *Plus on est de chiens* » de Dodie SMITH qui sera rapidement renommé « *Les 101 Dalmatiens* »... Allez savoir pourquoi !

(1) : LES CHEFS-D'ŒUVRE DE LA LITTÉRATURE JEUNESSE, Édition établie et présentée par François RIVIÈRE, Collection « BOUQUINS », © Éditions Robert LAFFONT, 2013.